

Theatre Day is an opportunity to celebrate Theatre in all its myriad forms. Theatre is a source of entertainment and inspiration and has the ability to unify the many diverse cultures and peoples that exist throughout the world. But theatre is more than that and also provides opportunities to educate and inform.

Theatre is performed throughout the world and not always in a traditional theatre setting. Performances can occur in a small village in Africa, next to a mountain in Armenia, on a tiny island in the Pacific. All it needs is a space and an audience. Theatre has the ability to make us smile, to make us cry, but should also make us think and reflect.

Theatre comes about through team work. Actors are the people who are seen, but there is an amazing set of people who are not seen. They are equally as important as the actors and their differing and specialist skills make it possible for a production to take place. They too must share in any triumphs and successes that may hopefully occur.

March 27 is always the official World Theatre Day. In many ways every day should be considered a theatre day, as we have a responsibility to continue the tradition to entertain, to educate and to enlighten our audiences, without whom we couldn't exist.

Celebración del Día Mundial del Teatro

Invitamos a todos los teatros, instituciones teatrales, instituciones gubernamentales, ministerios de cultura y todos los que hacen y aman el teatro. a celebrar el Día Mundial del Teatro, el 27 de marzo.

Algunas ideas para celebrarlo:

Traducción del mensaje y la biografía del autor.

Difusión del mensaje al público, especialmente al teatral y

La Journée Mondiale du Théâtre nous donne l'occasion de célébrer le Théâtre dans la multiplicité de ses formes. Le théâtre est une source de divertissement et d'inspiration tout en possédant la capacité d'unifier les nombreuses populations et cultures qui existent à travers le monde. Mais il est bien davantage que cela, en nous offrant des possibilités d'éducation et d'information.

C'est partout dans le monde que le théâtre se joue, et pas uniquement dans des lieux de théâtre traditionnels : des spectacles peuvent avoir lieu dans un petit village d'Afrique, au pied d'une montagne d'Arménie, sur une toute petite île du Pacifique. Il n'a besoin que d'un espace et d'un public. Le théâtre possède ce don de nous faire rire, de nous faire pleurer, mais il doit aussi nous faire réfléchir et réagir.

Le théâtre est le fruit d'un travail d'équipe. Ce sont les acteurs que l'on voit, mais il y a un nombre étonnant de personnes cachées, toutes aussi importantes que les acteurs et dont les compétences diverses et spécifiques permettent au spectacle d'avoir lieu. Il leur revient une part dans tout triomphe ou succès récolté.

Le 27 mars est la date officielle de la Journée Mondiale du Théâtre. Mais chaque jour devrait pouvoir être considéré, de différentes manières, comme une journée du théâtre car nous portons la responsabilité de perpétuer cette tradition de divertissement, d'éducation et d'édification des publics, sans lesquels nous ne pourrions exister.

Traduction au Français de Nicole Leclercq

Dame Judi Dench - message 2010 World Theatre Day



Fotografía Carolyn Djanogly

Judith Dench nació en York, Inglaterra, e en 1934.

Es una de las más afamadas actrices inglesas tanto de teatro como de cine.

No en vano, su bautismo encima de los escenarios fue interpretando a Ofelia en *Hamlet*, con tan solo 17 años.

Es sorprendente el número de premios recopilados. 6 nominaciones a los oscar consiguiendo uno por su papel de tan solo 8 minutos en *Shakespeare in love*, 23 nominaciones a los BAFTA consiguiendo 10, y dos Globos de Oro de 7 nominaciones.

Ha recibido todos los honores británicos y hasta ha puesto voz a más de un videojuego de fama internacional.

El Día Mundial del Teatro es una oportunidad para celebrar el Teatro en sus miles de formas. El Teatro es una fuente de entretenimiento e inspiración y tiene la capacidad de unificar las muchas y diversas culturas y pueblos que existen a lo largo y ancho del mundo. Pero el teatro es más que eso y también ofrece la oportunidad de educar e informar.



El Teatro se representa por todo el mundo y no siempre en un escenario tradicional. Las representaciones pueden surgir en una pequeña aldea de África, al pie de una montaña en Armenia, en una diminuta isla del Pacífico. Todo lo que necesita es un espacio y un público. El Teatro tiene la capacidad de hacernos sonreír, hacernos llorar, pero también debería hacernos pensar y reflexionar.

El Teatro surge del trabajo en equipo. Los actores son a los que se ven, pero hay un asombroso equipo de personas que no se ve. Son tan importantes como los actores y sus capacidades diversas y especializadas hacen posible que tenga lugar el espectáculo. Deben ser parte de todo éxito o triunfo que pueda cosecharse.

El 27 de marzo es siempre el Día Mundial del Teatro. Por muchas razones cada día debería considerarse un día del teatro, pues tenemos la responsabilidad de continuar con la tradición de entretener, educar e ilustrar a nuestro público, sin el cual no podríamos existir ●

Traducción al castellano de Fernando Bercebal